Benimle Arapça Konuş

Mahmud
Süleyman

KONUŞMA
62
KALIBI



CD ROM

akdem
YAYINLARI

سلسلة تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها

BENİMLE ARAPÇA KONUŞ

حدِّثني بِالعربية

Mahmud Süleyman

akdem YAYINLARI
2016 İstanbul

©Eserin her türlü basım hakkı anlaşmalı olarak Akdemistanbul Eğitim Yayıncılık ve Danışmanlık Hizmetleri Turizm Org. Tic. Ltd. Şti. aittir.

GENEL SERİ NO: 8

ARAPÇA EĞİTİM SERİSİ: 5

ISBN: 978-605-61945-3-5

KİTABIN ADI
BENİMLE ARAPÇA KONUŞ

YAZAR
Mahmud SÜLEYMAN

SESLENDİRENLER
Mahmud SÜLEYMAN
Merve KOYUNCUOĞLU
Zeynep DIŞLAN
Celal YAMAN

TASHİH
Adem VARICI
Aynur SÜLEYMAN

MONTAJ
Zeynep DIŞLAN

DİZGİ VE MİZANPAJ
Serhat YAKICI

BASKI – CİLT
Vizyon Basımevi

2. Basım, 2016 Temmuz, 5000 Adet

Akşemsettin Mah. Akdeniz Cad. No: 99-101 Fatih/İstanbul
Tel: (0212) 521 41 16 Faks: (0212) 521 41 36
www.akdemyayinlari.com - e-mail: info@akdemyayinlari.com
www.akdemistanbul.com.tr - e-mail: info@akdemistanbul.com.tr

Akdem Yayınları TÜRKİYE BASIM YAYIN MESLEK BİRLİĞİ üyesidir

ÖNSÖZ

Allah'a Hamd, Rasûlüne Salât ve Selâm olsun...

Türkiye'de Arapça öğrenmek isteyen herkes, bu dilin zorluğundan şikayet etmektedir. Uzun yıllar boyu edindiğim tecrübelerde, bu zorluğun Türkçenin cümle yapısı ve dil mantığının farklı olmasından kaynaklandığını fark ettim. Bu sebeple en çok kullanılan kalıp ifade ve ibareleri toplayarak bu kitapçığı hazırladım.

Bu kitapçıktan çalışırken; CD'den ses dosyalarını çokça dinlemeye, anlamada çok zorlanmadıkça tercümeye bakmamaya dikkat ediniz. İbarelerin tercümesine bakmadan ve CD'den dinlemeden evvel, Arapçasını birkaç defa tekrar ediniz. Üzerine çalışmakta olduğunuz ibareleri tam olarak kavramadan bir diğerine geçmeyiniz. İbarelerde çoğu zaman kelimeleri harekesiz bırakmayı tercih ettim. Harekesini tayin etmekte zorlandığınız ibarelerde ses dosyasını dinleyiniz. Ayrıca öğrendiğiniz kalıpları kendi oluşturduğunuz farklı cümlelerde kullanmaya çalışmanız faydalı olacaktır.

Gayret bizden, muvaffâkiyet Allah'tandır...

Mahmud Süleyman

يَبْدُو أَنَّ ...

١

1. يبدو أنَّك مرهق.
2. يَبدو أنَّها طَالبة مُجتهدة.
3. يَبدو أنَّهم لن يَتغيرُوا أبدًا.
4. يبدو أنَّني سأتأخرُ.
5. هو رجلٌ بخيلٌ، هكذا يبدو.

gözüküyor ...

1

1. Bitkin gözüküyorsun.
2. O, çalışkan bir öğrenci gözüküyor.
3. Onların asla değişmeyeceği gözüküyor.
4. Gecikeceğim gibi görünüyor.
5. O cimri bir adamdır, böyle görünüyor.

لا أعرف كيف...؟

٢

1. سَأعيشُ بِدُونِك؟
2. سأذهب وحدي إلى هذا المكان؟
3. سأخبرُ أمي بهذا الخبرِ؟
4. فعلتُ هذا؟
5. ستَحِلُّ الحكومةُ مشكلةَ البطالةِ؟

Nasıl ... bilmiyorum.

2

1. Sensiz nasıl yaşayacağımı bilmiyorum.
2. Oraya yalnız başıma nasıl gideceğimi bilmiyorum.
3. Anneme bu haberi nasıl vereceğimi bilmiyorum.
4. Bunu nasıl yaptım bilmiyorum.
5. Hükümetin işsizlik sorununu nasıl çözeceğini bilmiyorum.

هل يمكنني أن...؟

٣

1. أسألَكَ عن شيء ؟
2. أسْتَعملَ قلمَك ؟
3. أخرجَ / أتكَلمَ / أستأذنَ ؟
4. أقول لك شيئًا ؟
5. أذهبَ معك إلى السُّوقِ/السينما ؟

... yapabilir miyim?

3

1. Sana bir şey sorabilir miyim?
2. Kalemini kullanabilir miyim?
3. Çıkabilir miyim/konuşabilir miyim/ izin alabilir miyim?
4. Sana bir şey söylemem mümkün mü?
5. Seninle çarşıya/sinemaya gitmem mümkün mü?

مِن الضَّروري أن ...

٤

1. أستَأْذِنَ من أبي قبلَ السفرِ.
2. أَمرَّ على جدَّتِي اليومَ لأنَّها تحتاجُنِي.
3. أُراجعَ دروسي قبْل الامتحانِ.
4. أسافر إلى أنقرة غدًا.
5. يَنْتهيَ الحِصارُ على شَعبِ فِلسطين.

... gerekiyor.

4

1. Yolculuğa çıkmadan önce babamdan izin almam gerekir.
2. Bugün nineme uğramam gerekiyor, çünkü bana ihtiyacı var.
3. İmtihandan önce derslerimi tekrar etmem gerekiyor.
4. Yarın Ankara'ya gitmem gerekiyor.
5. Filistin halkına uygulanan ambargonun bitmesi gerekiyor.

ما كان يجب عليك أن ...

٥

1. تُعاملها بهذه الطريقة.
2. تَتَأَخَّر عن الامتحان.
3. تُهْمل نفسك إلى هذه الدرجة.
4. تخرجَ في هذا الجَّو بهذه الملابس.
5. تفعل هذا الخَطَأ.

.....gerekmiyordu!

5

1. Ona bu şekilde davranman gerekmiyordu!
2. İmtihana geç kalman gerekmiyordu!
3. Kendini bu derece ihmal etmen gerekmiyordu!
4. Bu havada bu elbiselerle çıkman gerekmiyordu!
5. Bu hatayı yapman gerekmiyordu!

الآنَ فهمتُ أنَّ ...

٦

1. أَنَّني كُنت مُخْطِئًا .
2. أَنَّ الحياة لَيْست بهذه البِساطة .
3. أَنَّ المَسْؤُولِيّة شيءُ صَعْب .
4. أَنَّهُ كان يَخْدَعُني .
5. أَنَّ أبي كان مُحِقًّا .

Şimdi anladım...

6

1. Hatalı olduğumu şimdi anladım...
2. Şimdi anladım, hayatın bu kadar kolay olmadığını...
3. Şimdi anladım, sorumluluğun zor bir şey olduğunu...
4. Şimdi anladım, onun beni aldattığını...
5. Babamın haklı olduğunu şimdi anladım...

لا تنْسَ / أنَّ ...

٧

1. أنَّني مازِلْت طالِبا .
2. أنْ تدعُوَ لي فأنا أحتاجُ إلى الدعاء .
3. أنْ تُسَمِّيَ اللهَ قبل كل عملٍ .
4. أنْ تحضرَ لي الكتابَ غدا .
5. أَنَّ لك زوْجة وأولاد .

... unutma.

7

1. Hâlâ öğrenci olduğumu unutma.
2. Bana dua etmeyi unutma, duaya ihtiyacım var.
3. Her işten önce bismillâh demeyi unutma.
4. Yarın kitabı bana getirmeyi unutma.
5. Eşin ve çocukların olduğunu unutma.

كنتُ أريدُ أنْ... ولكنّي لم أستطعْ

1. أدرس الطِّب ولكنِّي لم أستطع.
2. أسافر إلى مصر ولكنِّي لم أستطع.
3. آتي إلى الحفل ولكنِّي لم أستطع.
4. أَكونَ صحفيةً ولكنِّي لم أستطع.
5. أَزُورَكَ أمس ولكِنِّي لم أَسْتَطِع.

... istiyordum ama yapamadım.

8

1. Tıp okumayı istiyordum fakat yapamadım.
2. Mısır'a gitmeyi istiyordum ama gidemedim.
3. Törene gelmeyi istiyordum ama gelemedim.
4. Gazeteci olmak istiyordum fakat olamadım.
5. Dün seni ziyaret etmek istiyordum fakat olmadı.

لو كانَ الأمرُ بِيَدي لـَ...

٩

1. لـمَنعْتُ التدخينَ في جميع الأماكن.
2. لـجعلتُ لكل مواطنٍ بيتا وسيّارة.
3. لـخصَّصْتُ للنساءِ حافلات خاصة.
4. لـحررتُ جميع أراضينا الْمحْتَلَّة.
5. لـسَاعَدْتُ كُلَّ الفقراءِ والمحتاجين.

Elimde olsaydı...

9

1. Elimde olsaydı, sigara içmeyi her yerde yasaklardım.
2. Elimde olsaydı, her vatandaşı bir ev ve araba sahibi yapardım.
3. Elimde olsaydı, kadınlar için özel otobüs tahsis ederdim.
4. Elimde olsaydı, işgal edilmiş topraklarımızı özgürlüğüne kavuştururdum.
5. Elimde olsaydı bütün fakirlere ve ihtiyaç sahiplerine yardım ederdim.

أ / هل ... إلى هذه الدرجة ؟

١٠

1. هل الجَّو باردُ إلى هذه الدرجةِ ؟
2. هل الموضوعُ صعبٌ إلى هذه الدرجةِ؟
3. أأنتَ مريضٌ إلى هذه الدرجةِ ؟
4. أهو غَبِيّ إلى هذه الدرجةِ ؟
5. أهي جميلةُ إلى هذه الدرجةِ ؟

O kadar ... mı?

10

1. Hava o kadar soğuk mu?
2. Konu o kadar zor mu?
3. Sen o kadar hasta mısın?
4. O, bu kadar aptal mı?
5. O, o kadar güzel mi?

طالَمَا أنَّ ... لماذا ... ؟

١١

1. أنَّكَ غني لماذا لا تُخْرِجُ زكاتك؟
2. أنَّه مريض لماذا ذهب إلى العمل؟
3. الدولة فقيرة لماذا كل هذه المَصَاريف؟
4. أنَّك هنا لماذا لم تفتح الباب؟
5. أنَّها سيارة غالية لماذا اشْتَرَيْتَها؟

Mâdem ... neden ...?

11

1. Mâdem zenginsin, neden zekatını vermiyorsun?
2. Mâdem hasta, neden işe gitti?
3. Mâdem devlet fakir, niçin bu kadar masraf?
4. Mâdem buradasın, neden kapıyı açmadın?
5. Mâdem pahalı bir araba, neden satın aldın?

لم يخطُرْ بِبَالي / بِعَقْلي ...

١٢

1 يومًا أنَّنا سَنَصِلُ إلى هذه الحالةِ .

2 أبدًا أَنَّنِي سَأراك هنا .

3 يوْما أنَّه هو الذي فعلَ هذا .

4 أنَّهم سَيَطْلُبون هذه الأوْراق .

5 أن أُطْفِئَ الأضْواء قبل أن أَخرج .

... aklıma gelmedi.

12

1. Bir gün bu hale geleceğimiz aklıma gelmedi.
2. Seni burada göreceğim hiç aklıma gelmedi.
3. Birgün bunu yapacağı hiç aklıma gelmedi.
4. Onların bu evrakları isteyeceği aklıma gelmedi.
5. Çıkmadan önce ışığı kapatmak aklıma gelmedi.

كمْ تَمَنَّيْتُ أنْ ...

١٣

1. تَكونَ بِجِواري الآن .
2. أكونَ طبيبا نَفْسِيًّا .
3. أُصليَ في الحرمَيْن المكي والمدني .
4. تنتهيَ الحروبُ في العالمِ .
5. أتكلمَ العربيَّةَ بطلاقةٍ .

....ne kadar isterdim...

13

1. Şu an yanımda olmanı ne kadar isterdim...
2. Psikolog olmayı ne kadar isterdim...
3. Mekke ve Medine'de namaz kılmayı ne kadar isterdim...
4. Dünyadaki savaşların bitmesini ne kadar isterdim...
5. Akıcı bir şekilde Arapça konuşmayı ne kadar isterdim...

أُضْطُرِرْتُ أنْ ...

١٤

1. أدْرُسَ هُنا، لأنَّه لا يوجدُ بَديل آخر .
2. أرْكَبَ سيارةَ أُجرة لأنَّ الحافلة فاتَتْني.
3. آكُلَ الطعام باردًا فليس لديَّ وقت لتسخينه.
4. أَقْبَلَ هذا العمَل فأنا في حاجَةٍ إليه .
5. أفْعلَ هذا رغم عدم قناعتي به .

... zorunda kaldım.

14

1. Burada okumak zorunda kaldım çünkü başka alternatif yok.
2. Taksiye binmek zorunda kaldım çünkü otobüsü kaçırdım.
3. Isıtmaya vaktim olmadığı için yemeği soğuk yemek zorunda kaldım.
4. İhtiyacım olduğu için bu işi kabul etmek zorunda kaldım.
5. İkna olmamama rağmen bunu yapmaya mecbur kaldım.

هذه أوَّل مرَّة ... فيها ...

١٥

1. أَزورُ فيها هذه المدينة .
2. آكُل فيها هذا الطعام .
3. أُسافِر فيها وحدي .
4. أتَكَلم فيها مع عَرَبِيٍّ .
5. أَشْعُر فيها أنَّني مَحْظوظة .

ilk defa....

15

1. Bu şehri ilk defa ziyaret ediyorum.
2. Bu yemeği ilk defa yiyorum.
3. İlk defa yalnız seyahat ediyorum.
4. İlk defa bir Arap ile konuşuyorum.
5. İlk defa kendimi şanslı hissediyorum.

لا أَحَد منَّا ...

١٦

1 يُفَكِّر في السفَر الآن .

2 يُحِبُّ التَّدْخين ولا رائِحَتَه .

3 يتَمَنّى هذا .

4 يعْرف هذا الشَّخْص .

5 يُحِبُّ الظُّلْم .

Bizden kimse...

16

1. Bizden kimse şu an yolculuk düşünmüyor.
2. Bizden hiç kimse ne sigara içmeyi ne de kokusunu seviyor.
3. Bizden kimse bunu temenni etmiyor.
4. Bizden kimse bu kişiyi tanımıyor.
5. Bizden kimse zulmü sevmiyor.

على حدِّ عِلمي أنَّ ...

١٧

1. أنَّ الأستاذ لَنْ يَأْتِيَ اليوم .
2. أنَّهم لا يُحِبُّون التَّحَدُّث في هذا الموضوع.
3. أنَّ الاقتصاد التُّـرْكِيّ تَحَسَّن كثيرًا.
4. أنَّ الأتراك يُحِبُّونَ الشَّاي .
5. أنَّ أَسْعَار السِّلَع الغِذَائِيّة سَتَرْتَفِعُ .

Bildiğim kadarıyla...

17

1. Bildiğim kadarıyla hoca bugün gelmeyecek.
2. Bildiğim kadarıyla onlar bu konuda konuşmayı sevmiyorlar.
3. Bildiğim kadarıyla Türkiye ekonomisi çok iyileşti.
4. Bildiğim kadarıyla Türkler çayı seviyorlar.
5. Bildiğim kadarıyla gıda ürünlerinin fiyatı artacak.

هل مازِلْتَ ...؟

١٨

1. هُنا ؟
2. تعملُ في هذه الشَّرِكَة ؟
3. مُصِرًّا على رأيك ؟
4. تُحِبُّها رَغْمَ ما حدثَ ؟
5. تريدُ أن تكونَ مَشْهورا ؟

Hâlâ ... mı?

18

1. Hâlâ burda mısın?
2. Hâlâ bu şirkette mi çalışıyorsun?
3. Fikrinde hâlâ ısrarlı mısın?
4. Olanlara rağmen onu hâlâ seviyor musun?
5. Hâlâ meşhur olmak istiyor musun?

لِيكُن في عِلمِكَ أنَّ ...

١٩

1. أنَّ الجوّ غدًا سَيَكُون أَبْرَد من اليوْم .
2. أنَّني لن آتِيَ غدًا لأن أُمِّي مريضة .
3. أنَّه غَضِبَ جِدًّا من كَثْرَة مِزاحك .
4. أنَّ أمِّي ستزورنا اليوم .
5. أنَّ المصارِف لا تعمل يوم الجُمعة في مِصْر.

Haberin olsun...

19

1. Haberin olsun; yarın hava bugünden daha soğuk olacak.
2. Haberin olsun; yarın ben gelmeyeceğim çünkü annem hasta.
3. Haberin olsun; şakalarının çokluğundan dolayı sana çok kızdı.
4. Haberin olsun; bugün annem bizi ziyaret edecek.
5. Haberin olsun; Mısır'da bankalar cuma günü çalışmıyor.

هُناك فرْق كبير بيْن...

٢٠

1. إسطنبول وأنقرة .
2. بيني وبينك .
3. بين الدِّراسة هنا والدراسة في وَطَني .
4. الشتاء في مصر والشتاء في تركيا .
5. رئيس الوُزَراء الحالي والرئيس السابِق .

Büyük fark var ...

20

1. İstanbul ve Ankara arasında büyük fark var.
2. Seninle benim aramda büyük fark var.
3. Buradaki eğitim ile ülkemdeki eğitim arasında büyük fark var.
4. İstanbul'daki kış ile Mısır'daki kış arasında büyük fark var.
5. Şimdiki başbakanla geçmiş başbakan arasında büyük fark var.

تَعِبْتُ مِن كثْرَة ...

٢١

1. العمل والدراسة والمُذاكرة .
2. التَّحَدّث معَك، واضح أنَّك لن تَقْتَنِعَ .
3. كَلام الناس فيما لا يَعْنِيهِم .
4. المُشْكِلات التي لا تَنْتَهي .
5. الانْتِظار .

...dan yoruldum.

21

1. İşlerin çokluğundan, eğitimden ve ders çalışmaktan yoruldum.
2. Seninle konuşmaktan yoruldum; belli ki sen ikna olmayacaksın.
3. İnsanların kendilerini ilgilendirmeyen konuşmalarından yoruldum.
4. Bitmeyen problemlerden yoruldum.
5. Beklemekten yoruldum.

أنا أسْتَمْتِعُ بِـ ...

٢٢

1. بالاسْتِماعِ والتَّحَدّثِ معك .
2. بـمُشَاهَدَة مُبارَيات كُرة القدم .
3. بالأكلِ والشُّرْبِ في هذا المكانِ .
4. بالتجوُّل على سَواحل البُوسفور .
5. بقضاء الوقت في المَطْبَخ وطَهْي الطعام .

...dan zevk alıyorum.

22

1. Seni dinlemekten ve seninle konuşmaktan zevk alıyorum.
2. Futbol maçlarını seyretmekten zevk alıyorum.
3. Bu mekânda yemek ve içmekten zevk alıyorum.
4. Boğaz kıyılarında dolaşmaktan zevk alıyorum.
5. Mutfakta durmaktan ve yemek pişirmekten zevk alıyorum.

يا له مِن / يا لها مِن... !

٢٣

1. يا لها من بنت ذكية !
2. يا له من رجل مُجْتهد !
3. يا له من عمَل شاقّ !
4. يا لكم من مُتَسَرِّعين !
5. يا لهم من أَقْوِيَاء !

Ne ...!

23

1. Ne zeki bir kız!
2. Ne çalışkan bir adam!
3. Ne zor bir iş!
4. Ne acelecisiniz!
5. Ne kuvvetliler!

أُرِيد أنْ أَعْرِف سَبَبَ ...

٢٤

1. تَأَخُّرِك المُتَكَرِّر .
2. غِيَابِك عن الدرس .
3. هذا المَرَض الخَطير .
4. رَفْضِها لي، فأنا لا يَنْقُصُني شيء .
5. الطَّلاق، فقد كانا زوْجيْن سَعيدَيْن .

.... nın sebebini bilmek istiyorum.

24

1. Devamlı geç kalmanın sebebini bilmek istiyorum.
2. Derse gelmemenin sebebini bilmek istiyorum.
3. Bu tehlikeli hastalığın sebebini bilmek istiyorum.
4. Bir eksiğim olmamasına rağmen beni reddetmesinin sebebini bilmek istiyorum.
5. Mutlu birer eş iken boşanmanın sebebini bilmek istiyorum.

لا أُحِبُّ مِن ... إلَّا ...

٢٥

1. اللُّحُوم إلَّا الدجاج .
2. زُمَلائي إلَّا فاطمة .
3. مُنْتجَات الألْبان إلَّا الجُبن الأبيض .
4. اللغات إلَّا العربية .
5. أفراد الشَرِكة إلَّا عامل المَقْصف .

...den başka sevmiyorum.

25

1. Tavuktan başka et sevmiyorum.
2. Fatma'dan başka arkadaşımı sevmiyorum.
3. Beyaz peynirden başka süt ürünlerini sevmiyorum.
4. Arapçadan başka bir dili sevmiyorum.
5. Şirkette kantin çalışanından başka birini sevmiyorum.

قُلْتُ لَكَ مِائَة مرَّة ...

٢٦

1. لا تفْعَل هذا .
2. اِسْتَيْقِظْ مُبكِّرًا حتى لا تَفوتَك الحافلة.
3. لا تَأْكُلي مُعَجَّنات لأنك سمينة.
4. إذا تأخَّرت اتَّصِلي بِيَ .
5. لا تُهْمِل صلاتَك .

Sana yüz defa söyledim...

26

1. Bunu yapma diye sana yüz defa söyledim.
2. Otobüsü kaçırmayasın diye erken kalkmanı sana yüz defa söyledim.
3. Şişman olduğun için sana hamur işi yeme diye yüz defa söyledim.
4. Geç kalırsan beni aramanı sana yüz defa söyledim.
5. Namazını ihmal etmemeni sana yüz defa söyledim.

شيء لا يُصَدّق أن ...

٢٧

1. أنْ تُحَلَّ جميعُ المشكلات في بلادنا بهذه السرعة!
2. أنَّك أكلْتَ كل هذا الطعام وحْدك !
3. أنَّه مازال بعض الرِّجال يضْرِبون زوْجاتِهِم !
4. أنَّه أصبح رئيسا لِلْوُزراء !
5. أنَّ النظام في تونس تغيَّر بين يوم وليلة!

... inanılmaz bir şey.

27

1. Ülkemizdeki bütün problemleri bu hızla çözmek inanılmaz bir şey!
2. Bütün bu yemeği tek başına yemen inanılmaz bir şey!
3. Bazı erkeklerin hala eşlerini dövmeleri inanılmaz bir şey!
4. Onun başbakan olması inanılmaz bir şey!
5. Bir geceyle gündüz arasında Tunus'taki düzenin değişmesi inanılmaz bir şey!

مِن المُؤَكَّد أنَّ...

٢٨

1. أنَّ الحكومة قَدْ فكَّرت في حل المشكلة .
2. أنَّه سيأتي. أنا أكَّدْت عليه المَوْعِد .
3. أنَّ هناك شيء حَدَث .
4. أنَّه سَيَرْفُض هذا العَرْض .
5. أنَّه سَيَغْضَب عِنْدما يعْرِف الحقيقة .

Kesinlikle....

28

1. Hükümet kesinlikle bu sorunun çözümünü düşünmüştür.
2. Kesinlikle gelecek, ben buluşmayı teyid ettim.
3. Kesinlikle orada bir şey oldu.
4. Kesinlikle bu teklifi reddedecek.
5. Gerçeği öğrendiğinde kesinlikle kızacak.

لَسْتُ مُتَأَكِّدًا مِن أنّ ...

٢٩

1. أنَّ هذا الشخْص هو الذي سرَق حقيبتي .
2. أنَّ الامْتِحان سيكون سهْلًا .
3. أنَّني سأرجع مُبَكرًا إلى البيت اليوم .
4. أنَّه يُحِبُّني؛ ولذا لم أُوَافق على الزواج منه.
5. أنَّهم سَيُسَدِّدُون دُيُونَهم في موْعِدها .

... dan emin değilim.

29

1. Çantamı çalan kişinin bu olduğundan emin değilim.
2. Sınavın kolay olacağından emin değilim.
3. Bugün eve erken döneceğimden emin değilim.
4. Beni sevdiğinden emin değilim. Bu yüzden onunla evlenmeyi kabul etmedim.
5. Borçlarını zamanında ödeyeceklerinden emin değilim.

ما الذي يَمْنَعُك أنْ ...

٣٠

1. أنْ تُحَقِّق أحْلامك، أنت مازلت شابًّا ؟!
2. أنْ تقول الحقيقة ليَسْتَرِيح ضميرك؟!
3. أنْ تتركها طالما أنها لا تُحِبُّك ؟!
4. أنْ تُصَلِّيَ وتَصومَ وتحُجَّ ؟!
5. منَ السَّفر ؟!

Seni engelleyen nedir?

30

1. Hâlâ gençken hayallerini gerçekleştirmekten seni alıkoyan nedir?
2. Vicdanının rahatlaması için gerçeği söylemekten seni alıkoyan nedir?
3. Madem ki seni sevmiyor, onu terketmekten seni alıkoyan nedir?
4. Namaz kılmaktan, oruç tutmaktan ve hacca gitmekten seni alıkoyan nedir?
5. Gitmeni engelleyen nedir?

لم أرَ في حياتي / عُمري ... كَهذا

٣١

1. شَيْئًا كهذا .
2. بِناءً كهذا .
3. طعامًا كهذا .
4. درْسًا كهذا .
5. ظُلْمًا كهذا .

Hayatımda böyle ... görmedim.

31

1. Hayatımda bunun gibi bir şey görmedim.
2. Hayatımda bunun gibi bir bina görmedim.
3. Hayatımda bunun gibi bir yemek görmedim.
4. Hayatımda böyle bir ders görmedim.
5. Hayatımda böyle bir zulüm görmedim.

مَن قال لك أنَّ ... ؟

٣٢

1. أنَّني أحب الكباب ؟
2. أنَّ العربية صعبة ؟
3. أنَّ دولتنا فقيرة ؟
4. أنَّه تزَوَّج ؟
5. أنَّنا بُخَلاء ؟

...dığını sana kim söyledi?

32

1. Benim kebabı sevdiğimi sana kim söyledi?
2. Arapçanın zor olduğunu sana kim söyledi?
3. Devletimizin fakir olduğunu sana kim söyledi?
4. Onun evlendiğini sana kim söyledi?
5. Cimri olduğumuzu sana kim söyledi?

ليْس من اللائِق أنْ ...

٣٣

1. ألا (أنْ لا) تسلِّم عليه .
2. ترفع صوْتك على من هو أكبر منك .
3. تفعل هذا في وجود أبيك .
4. تتَصرف هذه التصَرُّفات .
5. تأكل بهذه الطريقة .

...uygun değil.

33

1. Ona selam vermemen uygun değil.
2. Senden büyük kimselere sesini yükseltmen uygun değil.
3. Babanın yanında bunu yapman uygun değil.
4. Bu davranışlarda bulunman uygun değil.
5. Bu şekilde yemen uygun değil.

لفَتَ نظري أنّ ...

٣٤

1. أنَّك تتَحَدَّث كثيرا في الهاتف .
2. أنَّ الناس هنا لا يحْتَرِمون قواعد المرور.
3. أنَّك لا تتَكلَّمين أبدًا .
4. أنَّك تتَهَرَّبين مني .
5. أنَّ هذا الشعب لا يحب المزاح .

... dikkatimi çekti.

34

1. Telefonda çok konuşman dikkatimi çekti.
2. Burada insanların trafik kurallarına uymamaları dikkatimi çekti.
3. Hiç konuşmaman dikkatimi çekti.
4. Benden kaçman dikkatimi çekti.
5. Bu halkın mizahı sevmemesi dikkatimi çekti.

كم تحتاج من ... لـ ...؟

٣٥

1. الوقت لكي تُتِمَّ هذا العمل ؟
2. النقود لشراء هذه السيارة ؟
3. الرجال لكي تَنْقل البيت ؟
4. الدقيق لصُنْع هذه الكعكة ؟
5. الأطفال لعمل المسرحية؟

Ne kadar ...ya ihtiyacın var?

35

1. Bu işi tamamlamak için ne kadar zamana ihtiyacın var?
2. Bu arabayı almak için ne kadar paraya ihtiyacın var?
3. Evini taşımak için kaç adama ihtiyacın var?
4. Bu keki yapmak için ne kadar una ihtiyacın var?
5. Bu tiyatro oyunu için kaç çocuğa ihtiyacın var?

لم يبْقَ على ... سوى / إلاّ ...

٣٦

1. الطائرة سوى ساعة .
2. الامتحان سوى أسبوع .
3. نهاية العام الدراسي إلَّا أَسابيع .
4. العُرْس إلَّا شهر .
5. نهايته سوى القليل .

Sadece ... kaldı.

36

1. Uçağa sadece bir saat kaldı.
2. İmtihana sadece bir hafta kaldı.
3. Ders yılının bitimine haftalar kaldı.
4. Düğüne bir ay kaldı.
5. Onun sonuna çok az kaldı.

هل يجب أن... حتى ...؟

٣٧

1. أتصل بك حتى تتَّصلَ بِيَ ؟
2. أُذاكر ليْلَ نَهارٍ حتى أَنْـجَحَ ؟
3. أكونَ غنيًّا حتى أُصْبِحَ سعيدًا؟
4. أُنفِّذ كل رغباتِك حتى تُحبِّني ؟
5. أَتَأَوَّهَ حتى تفْهمَ أنني مريض ؟

... için ... mı gerekir?

37

1. Beni araman için seni aramam mı gerekiyor?
2. Başarmam için gece gündüz ders çalışmam mı gerekir?
3. Mutlu olmam için zengin mi olmam gerekir?
4. Beni sevmen için bütün isteklerine uymam mı gerekir?
5. Hasta olduğumu anlaman için sızlanlanmam mı gerekir?

لن تسْتَطِيع أنْ ... بِهذا ...

٣٨

1. تكون إنسانا ناجِحًا **بهذا** الشكل .
2. تَتَغلَّب على أعْدائك **بهذه** الطريقة.
3. تَدْخل الجامعة **بهذا** الكسل .
4. تَكْسِب قُلوب الناس **بهذه** المعامَلَة.
5. تخرج في هذا الجو **بهذه** الملابس .

... ile ...mazsın.

38

1. Bu şekilde başarılı bir insan olamazsın.
2. Bu yolla düşmanlarına galip gelemezsin.
3. Bu tembellikle üniversiteye giremezsin.
4. Bu tutumla insanların kalbini kazanamazsın.
5. Bu havada bu elbiselerle dışarı çıkamazsın.

مع أنه / رغْم أن ... إلَّا أنَّ ...

٣٩

1. فقير إلَّا أنه كريم جدًا .
2. دَرَس العربية لِسَنوات إلَّا أنَّه لا يتَكلَّمها.
3. دولة زراعية إلَّا أنَّها تَسْتَوْرِد الخُضْروات.
4. أننا في الشتاء إلَّا أنَّ الجو كما ترى.
5. العربية صعْبة إلَّا أنَّها مُمْتِعة.

... olmasına rağmen ...dır.

39

1. Fakir olmasına rağmen, çok cömerttir.
2. Yıllarca Arapça dersi görmesine rağmen, konuşamıyor.
3. Zirâî bir devlet olmasına rağmen, sebze ithal ediyor.
4. Kış mevsiminde olmamıza rağmen, hava gördüğün gibi.
5. Arapça zor olmasına rağmen, zevklidir.

ما الذي جَعَلَك ... ؟

٤٠

1. تَظُنُّ أَنَّني لم أعمل الواجب ؟
2. تعْتَقِد أنَّه كاذب ؟
3. تقول هذا الكلام ؟
4. تغْضَب إلى هذه الدرجة ؟
5. تَتَصَرَّف هكذا ؟

Sana ... yaptıran nedir?

40

1. Benim ödevimi yapmadığımı sana düşündüren şey nedir?
2. Onun yalancı olduğunu düşündüren şey nedir?
3. Bu sözü sana söyleten nedir?
4. Bu derece seni kızdıran nedir?
5. Seni bu şekilde davrandıran nedir?

ماذا سَيَحْدُثُ لَوْ...؟

٤١

1. قام كل شخص بعَمَلِه كما ينبغي ؟!
2. خرجت من العمل بدون إذْن ؟!
3. تأَخَّرْت قليلا عن البيت ؟!
4. قال كل مواطن : « لا لِلظُّلْم » ؟!
5. لم تَشْرَب الدَّواء اليوم ؟!

... olsa ne olur?

41

1. Herkes işini gerektiği gibi yapsa ne olur?
2. İşten izinsiz çıkarsan ne olur?
3. Eve azıcık geciksen ne olur?
4. Her vatandaş "zulme hayır" dese ne olur?
5. Bugün ilaç içmesen ne olur?

كلُّ شيء أصبح ...

٤٢

1. سهلًا في هذا العصر .
2. صعبًا بعد وفاة زوجي .
3. سيِّئًا بعد اسْتِقَالة مديرنا السابِق .
4. مُمْكِنًا في هذه الأيام .
5. جاهِزًا، ونحن في انتظارك .

Herşey ... oldu.

42

1. Bu asırda her şey kolay oldu.
2. Eşimin vefatından sonra her şey zor oldu.
3. Önceki müdürümüzün istifasından sonra her şey kötü oldu.
4. Bu günlerde her şey mümkün oldu.
5. Her şey hazır, seni bekliyoruz.

هذا ... لَمْ يُعْجِبْنِي

٤٣

1. هذه التَّصَرُّفات لم تعجبني .
2. هذا البيت لم يعجبني .
3. هذه الملابس لم تعجبنى أبدًا .
4. هذا الكتاب لم يعجبني .
5. هذا الرجل لم يعجبني .

Bu ... hoşuma gitmedi.

43

1. Bu davranışlar hoşuma gitmedi.
2. Bu ev hoşuma gitmedi.
3. Bu elbiseler hiç hoşuma gitmedi.
4. Bu kitap hoşuma gitmedi.
5. Bu adam hoşuma gitmedi.

ومَنْ منَّا لا ...؟

٤٤

1. يُحِب الخير لوَطَنِه ؟
2. يُحِبُّ الأطفال ؟
3. يُرِيد أن يتَكَلَّمَ العربية ؟
4. يحْتَرِم والدَيْه ؟
5. يَرْغَب في كسب المال ؟

Kim ...mez?

44

1. Vatanı için iyiliği kim sevmez ki?
2. Çocukları kim sevmez ki?
3. Arapça konuşmayı kim istemez ki?
4. Ana-babasına kim saygı göstermez ki?
5. Mal kazanmayı kim arzu etmez ki?

أَلا تَعْرِف ...؟

٤٥

1. أين ذهب الأستاذ ؟
2. متى سيَصِل الضُّيوف ؟
3. أن الناس يُعانون من مُشْكِلات كثيرة ؟
4. أنها مدينة غالية ؟
5. أن الامتحان غدًا ؟

...yı bilmiyor musun?

45

1. Hocanın nereye gittiğini bilmiyor musun?
2. Misafirlerin ne zaman varacağını bilmiyor musun?
3. İnsanların çok sıkıntıdan şikâyet ettiklerini bilmiyor musun?
4. Onun pahalı bir şehir olduğunu bilmiyor musun?
5. İmtihanın yarın olduğunu bilmiyor musun?

عِنْدَمَا كُنْتُ ... كُنْتُ ...

٤٦

1. صغيرا كنت أَتَشَاجَرُ دائِما مع أخي .
2. في الابْتِدَائِيَّة كنت دائِمًا الأول .
3. مريضًا كُنْت أَنام طول اليوم .
4. أَدْرُسُ في القاهرة كنت سعيدًا جدًّا .
5. في الغربة كنت أَتَمَنَّى العوْدَة إلى وَطَني.

... iken ... idim

46

1. Küçükken sürekli kardeşimle kavga ederdim.
2. İlkokulda iken daima birinci idim.
3. Hastayken gün boyu uyuyordum.
4. Kahire'de okurken çok mutluydum.
5. Gurbette iken ülkeme dönmeyi dilerdim.

أَنْتَ لا تعْرِف كَمْ ...

1. أنا حزين / مريض / مُتَضايِق .
2. هي بخيلة / رقيقة / تحبك .
3. هو بخيل / سخيف / ذكي .
4. الجو بارد / الأسْعار غالية .
5. هي دولة مُتَقَدِّمَة / مُتَخَلِّفَة .

Ne kadar ... olduğunu bilemezsin!

47

1. Ne kadar üzgün/hasta/sıkıntılı olduğumu bilemezsin!
2. Onun ne kadar cimri olduğunu/nazik olduğunu/seni sevdiğini bilemezsin!
3. Onun ne kadar cimri/saçma/zeki olduğunu bilemezsin!
4. Havanın ne kadar soğuk/fiyatların ne kadar pahalı olduğunu bilemezsin!
5. Bu devletin ne kadar ileri/geri kalmış olduğunu bilemezsin.

لن تَجِدَ ... مِثْل ...

٤٨

1. بنْتًا **مثلَها** فهي مُؤَدَّبة وجميلة .
2. بيتًا **مثلَ** هذا في البوسفور !
3. من يَتَحَمَّلُك **مثلي**، فأنت لا تُطاق .
4. في الأسواق مثلَ هذه الأسعار .
5. فُرْصة **مثلَ** هذه، فلا تَفُتْك .

... gibi ... bulamazsın.

48

1. Onun gibi terbiyeli ve güzel bir kız bulamazsın.
2. Boğazda onun gibi bir ev bulamazsın.
3. Benim gibi sana tahammül edeni bulamazsın. Sen çekilmez birisin.
4. Pazarlarda böyle fiyatlar bulamazsın.
5. Böyle bir fırsatı bulamazsın kaçırma.

سَأَبْذُلُ كُلَّ ما في وُسْعِي ...

٤٩

1. لِكَيْ أَجْعَلَك أسْعَد إنسان في العالم .
2. من أجْلِك ومن أجل أولادي .
3. من أجل أن يَعيشَ .
4. لكي يَنْهَضَ وَطَنِي ويَتَقَدَّم .
5. لكي نَمْنَعَهم من حُضُور المُؤْتَمَر .

Elimden geleni yapacağım.

49

1. Seni dünyanın en mutlu insanı yapmak için elimden geleni yapacağım.
2. Sen ve çocuklarım için elimden geleni yapacağım
3. Yaşaması için bütün çabamı harcayacağım.
4. Vatanımın canlanması ve ilerlemesi için elimden geleni yapacağım.
5. Onların toplantıya gelmelerini engellemek için elimden geleni yapacağım.

لا ... حتَّى لا ...

٥٠

1. تَتَفَرَّقوا حتى لا يطْمَعَ فينا الأعْداء .
2. تَنْسَ ذِكْر الله حتى لا ينساك اللَّه .
3. تُهْمِلْ واجباتك حتى لا يغضَبَ الأسْتاذ .
4. تفعلْ هذا حتى لا تنْدَمَ فيما بعد .
5. تتَكلَّم كثيرًا حتى لا يَمِلَّ الحُضور .

... yapma ki; ... olmasın.

50

1. Tefrikaya düşmeyin ki; düşmanlar bize karşı cesaret bulamasın.
2. Allah'ı zikretmeyi unutma ki; Allah da seni unutmasın.
3. Ödevlerini ihmal etme ki; öğretmen kızmasın.
4. Bunu yapma ki; daha sonra pişman olmayasın.
5. Fazla konuşma ki; gelenler bıkmasın.

ماذا حَدَثَ حتّى ... ؟

٥١

1. تَغْضَبَ وتَصِيحَ بهذا الشكل ؟
2. فَسَخْتَ خِطْبَتَك ؟
3. تَتْرُك الجامعة وأنت في آخر سنة .
4. يَنْقَلِب الشّعْب على الحكومة ؟
5. لا تَرُدّ على مُكالَـمَاتي ؟

Ne oldu ki ...

51

1. Ne oldu ki; bu şekilde kızıp bağırıyorsun?
2. Ne oldu ki; nişanı attın?
3. Ne oldu da; son senende üniversiteyi bıraktın?
4. Ne oldu da; halk hükümetin aleyhine döndü?
5. Ne oldu da; telefonlarıma cevap vermiyorsun?

...على قَدْرٍ كَبير مِنْ ....

٥٢

1. على قدر كبير من الثَّقافة .
2. على قدر كبير من الاِحْتِرام .
3. الموضوع على قدر كبير من الأَهَمِّيَّة .
4. الشاب على قدر كبير من الذَّكاء .
5. فِعْلًا على قدر كبير من الأخلاق .

Büyük bir ... ya sahiptir.

52

1. O, yüce bir kültür sahibidir.
2. O, çok saygı duyulan biridir.
3. Bu konu büyük bir önem taşımaktadır.
4. Bu genç büyük bir zekâya sahiptir.
5. O güzel bir ahlâka sahiptir.

مُنْذُ نُعُومَةِ أَظَافِرِهِ ...

٥٣

1 ظهَرَت عليه علامات القِيادة .

2 وهو يُحب السِّباحة والْبَحر .

3 وهو يُريد أن يكونَ مُحامِيًا .

4 وهو يَحْلمُ بتَحْرِير وَطنه من المُغْتَصَب .

5 وهو ينتظر هذا اليوم .

Çocukluğundan beri ...

53

1. Onda çocukluğundan beri liderlik özellikleri belirmişti.
2. Çocukluğundan beri yüzmeyi ve denizi seviyordu.
3. Çocukluğundan beri avukat olmak istiyordu.
4. Çocukluğundan beri vatanını istilacılardan kurtarmayı hayal ediyordu.
5. Çocukluğundan beri bu günü bekliyordu.

لَمْ ... مُنْذُ ...

٥٤

1. لم أَتَّصِلْ به منذ سَفَرِه .
2. لم أَرَها منذ أُسبوعين .
3. لم تَرَ طعْمَ الراحة منذ وَفاة زوجها .
4. أَضْرَب عن الطعام ولم يأكل منذ يومَيْن.
5. هي لم تَحْضُر إلى الجامعة منذ شهْر .

...den beri ... medi.

54

1. Gittiğinden beri onu aramadım.
2. İki haftadır onu görmedim.
3. Kocasının ölümünden beri rahat yüzü görmedi.
4. Açlık grevine başladı ve iki gündür yemedi.
5. Bir aydır üniversiteye gelmedi.

لَمْ أَجِدْ مَنْ يُشَجِّعُنِي عَلَى ...

٥٥

1. دِراسة الفارِسِيَّة .
2. مُمارسة الرِّياضة .
3. زِيارة مُدُن البَحْر الأَسْوَد .
4. الاِشْتِراك في هذه الدَّوْرة .
5. السَفر إلى مِصر لِتَعَلُّمِ العربية .

...ya teşvik eden kimse bulamadım.

55

1. Beni Farsça eğitimine teşvik eden kimse bulamadım.
2. Beni spor yapmaya teşvik eden kimse bulamadım.
3. Beni Karadeniz şehirlerini ziyarete teşvik eden kimseyi bulamadım.
4. Beni bu kursa katılmaya teşvik eden kimse bulamadım.
5. Mısır'a Arapça öğrenmek için gitmeye beni teşvik eden kimse bulamadım.

...عَلَى وَشَكِ ...

٥٦

1. الطفل كان على وشك الغَرَق .
2. أنا على وشك الوُصول .
3. الوَضْع على وشك الانْفِجار .
4. الجيْش على وشك الانْسِحَاب .
5. نحن على وشك الإفْلَاس .

...mek üzere.

56

1. Çocuk boğulmak üzereydi.
2. Ben varmak üzereyim.
3. Durum kontrolden çıkmak üzere.
4. Ordu çekilmek üzere.
5. İflas etmek üzereyiz.

...لَيْسَ كَمَا تَظُنُّ ...

٥٧

1. الأمر ليس بَسيطًا كما تظن .
2. هو ليس كما تظن .
3. هذه اللغة ليستْ صَعْبَةً كما تظنُّ .
4. هذه الدَّوْلَة ليستْ دِيمُقْرَاطِيَّة كما تظن.
5. هم لَيْسُوا كما تظنون .

zannettiğin gibi değil.

57

1. Durum zannettiğin gibi basit değil.
2. O zannettiğin gibi değil.
3. Bu dil sandığın gibi zor değil.
4. Bu devlet sandığın gibi demokratik değil.
5. Onlar sandığınız gibi değiller.

أنت لَسْتَ مُضْطَرًّا أنْ ...

٥٨

1. لِهَذا العمل، فَهُو لا يُناسِبُك .
2. أنْ تُخْبِره بكل صغيرة وكبيرة .
3. أن تَحْضُرَ جميع الدُّروس .
4. أن تشْتَرِيَ هذا القميص،فَعِنْدَك الكثير.
5. أن تَشْرَحَ أَسْباب تَأَخُّرِك .

... zorunda değilsin.

58

1. Bu işi yapmak zorunda değilsin, o sana uygun değil.
2. Büyük küçük herşeyi ona haber vermek zorunda değilsin.
3. Bütün derslere katılmak zorunda değilsin.
4. Bu gömleği almak zorunda değilsin, senin çok var.
5. Geç kalma sebebini açıklamaya mecbur değilsin.

...لَمْ ... بَعْدُ

٥٩

1. حِسابك لم يَحِنْ بعدُ .
2. الشمس لم تُشْرِقْ بعدُ .
3. العدْل لم ينْتَشِرْ بعدُ .
4. الناس لم تَطْمَئِنّ بعدُ .
5. أحوالنا لم تَتَحَسَّن بعدُ .

henüz ... madı.

59

1. Senin hesap vaktin henüz gelmedi.
2. Güneş henüz doğmadı.
3. Adalet henüz yaygınlaşmadı.
4. İnsanlar henüz tatmin olmadılar.
5. Durumumuz henüz iyileşmedi.

... أَكْثَر ... يُزْعِجُنِي

٦٠

1. هذا أكثر شيءٍ يُزْعِجُني .
2. أنت أكثر شخْص يزعجني هُنا .
3. الكذب أكثر شيء يزعجني .
4. التدخين أكثر شيء يزعجني .
5. ازْدِحَام المُرُور أكثر شيء يزعجني .

Beni en çok rahatsız eden şey

60

1. Beni en çok rahatsız eden şey budur.
2. Beni burada en çok rahatsız eden kişi sensin.
3. Yalan, beni en çok rahatsız eden şeydir.
4. Sigara, beni en çok rahatsız eden şeydir.
5. Trafiğin yoğunluğu, beni en çok rahatsız eden şeydir.

كُنْتُ أَظُنُّ أنّ ...

٦١

1. أنَّ السَعادة في المال فقط، وهذا ليس صحيحا.
2. أنَّه طبيب جيد، ولكن اكْتَشَفْتُ العَكْس .
3. أنَّ العربية صعبة، ولكِنَّها لُغة سهلة جِدًّا.
4. أنَّك تَكْرَهُنِي، والْآنَ عَرَفْتُ الحقيقة.
5. أنَّ الحَياة سَتَسْتَمِرّ هكذا .

... sanıyordum.

61

1. Mutluluğun sadece para olduğunu sanıyordum ancak bu doğru değilmiş.
2. Onun iyi bir doktor olduğunu sanmıştım fakat tersi olduğunu keşfettim.
3. Arapçanın zor olduğunu sanıyordum fakat o kolay bir dil.
4. Benden nefret ettiğini sanıyordum, şimdi gerçeği anladım.
5. Hayatın bu şekilde devam edeceğini sanıyordum.

كُلُّ شيء سَيَكُونُ...

٦٢

1. على ما يُرام .
2. أَفْضَل وأَجْمَل مِمَّا كَانَ .
3. كَمَا تُرِيد.
4. أَصْعَب بَعْد رَحِيلِك .
5. أَحْسَنَ عِنْدما يَعُودُ أَبي من السَّفر .

herşey ... olacak.

62

1. Herşey, yolunda olacak.
2. Herşey, olduğundan daha iyi ve güzel olacak.
3. Herşey, istediğin gibi olacak.
4. Herşey, sen gittikten sonra daha zor olacak.
5. Herşey, babam yolculuktan döndüğünde daha güzel olacak.